|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (FR) | Перевод (RU) |
| 1 | Depuis environ deux siècles la Villa MEDICIS accueille de jeunes artistes ou créateurs en villégiature. | Спустя два века Вилла Медичи приветствует молодых художников или творцов курортом. |
| 2 | Les pensionnaires ont le privilège d’être logés et de travailler dans l’un des plus beaux lieux de Rome. | Воспитанники обладают привилегиями жить и работать в одном из самых красивых мест Рима. |
| 3 | Richard PEDUZZI, son directeur, nous a reçus dans ce palazzo du XVIème siècle pour une visite très privée. | Ричард Педуцци, её директор, пригласил нас в этот дворец 16 века для частного визита. |
| 4 | Richard Peduzzi, Directeur de la Villa Medicis | Ричард Педуцци, директор Виллы Медичи. |
| 5 | La Villa MEDICIS est une institution qui existe depuis deux siècles et c’était au départ une institution qui était faite pour recevoir des artistes. | Вилла Медичи -это государственный музей, которому уже два века и он был создан на основе института, который готовил ремесленников. |
| 6 | Le bâtiment il existe, il a démarré presque dans l’antiquité romaine. Au 4ème siècle. | Здание в котором он сейчас расположен было заложено еще в период римской античности. В 4 веке. |
| 7 | Il y a eu LUCULLUS qui est venu et puis en gros il a été complètement refait par le Cardinal de MEDICIS. Il en avait fait sa maison. Il en avait fait un grand château romain. Un grand palais romain où il avait ses pièces privées, ses salons privés. Et surtout il avait constitué une énorme collection d’art. Il y avait des fresques sur les murs qui ont disparu. Des choses comme ça. | Оно было создано в период правления императора Люциуса, а затем было перестроено кардиналом Де Медичи. Он сделал его своим домом. Он сделал из здания огромный римский замок. В большом дворце были личные аппартаменты и гостиные. И также он здесь собрал огромную коллекцию произведений искусства. На стенах были даже фрески, но впоследствии они исчезли. |
| 8 | Cet endroit a été acheté par Napoléon qui a raflé le truc aux Italiens. | Это место было куплено императором Наполеоном, которое он захватил у итальянцев. |
| 9 | Il a acheté ça et on en a fait l’Académie de France à Rome. | Он купил его, чтобы сделать в нем филиал Французской Академии Искусств в Риме. |
| 10 | Ce que ne dit pas Richard PEDUZZI, c’est qu’il a posé sa marque lui aussi sur ce palais avec un nouveau décor simple et intelligent. | То что не сказал Ричард Педуцци, это то что мы у него спросили о простом и приятном убранстве дворца, который был переделан |
| 11 | Alessia Grassi | Алессиа Грасси |
| 12 | Nous sommes ici à l’entrée de la villa MEDICIS réalisée par l’architecte AMANAT. | Мы в прихожей Виллы Медичи, которая была построена архитектором Аманатом. |
| 13 | La lumière réalisée par le directeur Richard PEDUZZI qui a une structure moderne mais qui reprend le style de la Renaissance comme le reste de ce palais. | Освещение было создано директором Ричардом Педуцци, который создал современную структуру, но при этом сохранил стиль Ренессанса, который остался в этом дворце. |
| 14 | Richard Peduzzi | Ричард Педуцци |
| 15 | On a refait entièrement une bibliothèque. La salle de cinéma on l’a refaite. La cafétéria, c’était une des premières choses que je voulais faire parce qu’une cafétéria dans un endroit comme ça c’est l’endroit où les gens se parlent, se rencontrent, déjeunent ensemble et discutent. Donc on a refait tout le mobilier de la cafétéria. L’esprit général c’était quand même de se dire « Il faut complètement rafraîchir l’endroit mais il ne faut pas le violenter. Il faut trouver l’accord entre le palais de la Renaissance et un mobilier actuel, pour ne pas dire contemporain, qui ne soit pas du design mais qui fasse partie des murs ». | Сначала была переделана библиотека. Также был переделан кинозал. Кафетерий -это одна из первых вещей, которые я захотел сделать, поскольку кафетерий это то место, где люди разговаривают, встречаются, обедают и общаются. Поэтому мы сделали его очень мобильным. Об общей атмосфере можно сказать следующее: Надо полностью обновить место, но не надо его уничтожать. Надо найти баланс между дворцом эпохи Ренессанса и нынешним, если не сказать о современном дизайне, но он должен являться частью ». |
| 16 | Alessia Grassi | Алессиа Грасси |
| 17 | Voilà la loggia pour commencer à comprendre un peu la typologie de cette structure. | Это лоджия, с которой можно начать немного понимать типологию этой структуры. |
| 18 | La Villa MEDICIS, c’est une résidence qui est née comme une résidence de campagne. | Вилла Медичи -это резиденция которая была создана, как дачная резиденция. |
| 19 | Donc une structure qui ne prévoit jamais des appartements privés mais essentiellement des grands salons. | Таким образом, в структуре, в которой не планировалось индивидуальных комнат, но в основном были большие залы. |
| 20 | On verra la différence entre les deux façades. | Различия между двумя фасадами здания. |
| 21 | Si sévère, si austère mais digne d’un cardinal, celle qui donne sur la ville, si belle mais aussi ce qui est à l’intérieur du palais. | Если тяжелый и строгий, но достойный кардинал, тот, который правит городом но также и тот, который находится внутри дворца. |
| 22 | La vue qu’il y a sur Rome est surtout exceptionnelle grâce à la particularité que les deux tours de la villa MEDICIS sont les seules à Rome qui sont à la même hauteur que le Vatican. | Вид на Рим, который был создан благодаря двум башням Виллы Медичи, которые являются единственными равными по высоте башням Ватикана. |
| 23 | Les tentures comme la lumière font partie d’un travail de Richard Peduzzi. | Шторы, как и светильники тоже являются частью работы Ричарда Педуцци. |
| 24 | Richard Peduzzi | Ричард Педуцци |
| 25 | J’aime beaucoup moi faire, de toute façon que ce soit pour ici ou pour ailleurs, j’aime bien faire des choses qui ont toujours l’air de, qu’on ne connaît pas mais qui ont toujours l’air d’avoir été là. | Я люблю все, что я сделал собственными руками, и к тому же я люблю сам делать вещи и предметы на свежем воздухе, которые кажется всегда были там |
| 26 | Quant on parle de la décoration et de l’ameublement j’ai surtout essayé de faire de ça que ce soit joli mais aussi un outil de travail et que tout corresponde à une fonction. | Если говорить в отношении декора я всегда старался сделать его красивым, но и удобным для использования и было функциональным. |
| 27 | Dans cet aménagement il n’y a rien de décoratif. | В этой гостиной нет ничего декоративного. |
| 28 | C’est très simple et puis cette simplicité s’accorde avec les choses de la renaissance, avec les chapiteaux ioniques, avec les sculptures, avec les crépis un peu effacés. | Это очень просто и эта простота согласована в соответствии с вещами эпохи ренессанса с ионическими капителями, скульптурами в эффектной штукатурке. |
| 29 | A côté des pièces de réceptions, les chambres qui accueillent les artistes en résidence sont moins spectaculaires mais ils sont là pour travailler non ? | В углу от комнат приема гостей мы видим комнаты, которые занимали художники, но они не имеют особенностей, они здесь работают не так ли? |
| 30 | Alessia Grassi | Алессиа Грасси |
| 31 | Là c’est une chambre de pensionnaire. | Это комната воспитанника |
| 32 | Ce qui est très important, vous voyez qu’il y a une table pour travailler qui est juste devant la fenêtre qui donne sur les beaux jardins de la Villa MEDICIS et qui devient une idée d’inspiration pour les artistes. | Что здесь особенно важно, как Вы можете видеть это стол для работы, который находиться прямо перед окном, которое выходит на прекрасные сады Виллы Медичи, которые стали вдохновением для художников. |
| 33 | Richard Peduzzi | Ричард Педуцци |
| 34 | J’ai fait exactement ça comme je fais un décor de théâtre. | Я сделал здесь точно также как декор в театре. |
| 35 | Ici c'est-à-dire que tout ce que je fais, je me dis « Au fond c’est un endroit où on est de passage. C’est comme un grand spectacle ». | Здесь о том что я сделал можно сказать так: В основном это место, где одна сцена. Это как большое шоу. |
| 36 | Cet endroit, ça doit être un lieu où il y a, on n’a pas la science infuse mais il y a des gens qui sont un peu des messagers parce qu’ils anticipent les choses, parce qu’ils voient le monde différemment et c’est un moment où le temps est suspendu. | Это место должно быть местом где наука не играет главную роль а есть люди, некоторые из которых являются посланниками, потому что они предвидят вещи, потому что они видят мир по-разному, где время заторможено. |